

**technotrans setzt den Erfolg der bewegten Bürste fort**

*Folgeauftrag für Reinigungssystem von The Hindu, Hyderabad und Chennai / Indien*

technotrans AG  
Robert-Linnemann-Str. 17  
48336 Sassenberg  
Germany  
Telefon +49 (0) 2583 301-0  
Telefax +49 (0) 2583/301-1030  
<http://www.technotrans.de>

Sassenberg, 12. Dezember 2007

The Hindu, India, hat an die technotrans AG, die weltweit führenden Systemanbieter für den Offset-Druck, den Auftrag vergeben, ihre Mitsubishi DIAMONDSPIRIT am Standort Hyderabad mit dem Gummituch-Reinigungssystem contex.mb auszustatten. Ergänzt durch die technotrans Anlage zur Waschmittel-Wiederaufbereitung ecoclean.line entsteht dort eine integrierte Systemlösung.

Im Gründungsjahr 1878 wurden täglich 80 Exemplare von „The Hindu“ produziert, heute ist das Blatt die zweitgrößte englischsprachige Tageszeitung Indiens, mit einer Auflage von einer Million verkaufter Exemplaren. Der Druck der Zeitung ist auf zwölf Standorte verteilt, vertrieben wird „The Hindu“ in ganz Indien. Seit 1995 gibt es zusätzlich eine Onlineausgabe der Zeitung. Weitere Publikationen sind unter anderem Business Line, Sportstar und Frontline.

Der erste Auftrag aus Chennai zur Ausrüstung der DIAMONDSPIRIT mit dem innovativen Reinigungssystem wurde bereits 2006, damals noch an die Firma rotoclean GmbH, erteilt. Im Februar diesen Jahres erfolgt die Übernahme der rotoclean GmbH durch technotrans AG. Begleitet von deutschen Fachkräften erfolgte die Installation der Geräte Anfang 2007 durch Mitarbeiter von The Hindu. Auch hier kam als sinnvolle Ergänzung die Waschmittel-Wiederaufbereitungsanlage ecoclean.line zum Einsatz. Die Inbetriebnahme der Maschine erfolgte im Frühjahr 2007.

Beim Ortstermin im August fanden die Verantwortlichen seitens technotrans, Richard Munz und Christian Walczyk, einen hochzufriedenen Kunden vor und die finale Abnahme des technotrans Systems war reine Formsache. Insgesamt ist man bei The Hindu mit der DIAMONDSPIRIT, der Kombination von contex.mb und ecoclean, als

auch der entsprechenden Peripherie sicher, die richtigen Entscheidungen getroffen zu haben.

Mit contex.mb bietet technotrans eine Lösung zum vollautomatischen Waschprozess in Zeitungsdruckmaschinen, angefangen beim Vorkonditionieren, über das Zwischenwaschen, bis zum Auslauf- und Endwaschen von Gummituch- und Satellitenzylinder.

Der Einsatz der schmalen, verfahrbaren Bürste ermöglicht eine effiziente und rückstandsfreie Reinigung, wodurch Betriebskosten und Wartung erheblich verringert werden.

Die contex.mb reinigt mit warmem Wasser, was deutlich die Reinigungsqualität erhöht - Papierstaub und Schmutz lösen sich merklich leichter vom Gummituch. Das während der Reinigung anfallende Schmutzmittel wird kontinuierlich abgesaugt und zentral gesammelt. Gleichzeitig werden Spritzen und Nebelbildung während des Waschvorgangs eliminiert.

Das gesammelte Schmutzmittel wird bei The Hindu dem Waschmittel-Wiederaufbereitungssystem ecoclean.line zugeführt und anschließend dem Waschkreislauf wieder zur Verfügung gestellt werden. Dies ist nicht nur eine Entlastung auf der Kostenseite, denn bis zu 80% des gebrauchten Waschmittels werden mehrfach verwendet, sondern auch von Mitarbeitern und Umwelt.

Praxisgerechte Details der contex.mb ermöglichen den werkzeuglosen Ein- und Ausbau - Justagen werden auf ein Minimum reduziert. Dieser Vorteil macht es möglich, dass The Hindu den Einbau, lediglich begleitet durch einen technotrans Mitarbeiter, mit eigenem Personal durchführen kann.

Die Auslieferung des Folgeauftrags für den Standort Hyderabad erfolgte im November diesen Jahres. Der Lieferumfang beinhaltet erneut das Reinigungssystem contex.mb und die Waschmittel-Wiederaufbereitung ecoclean.line. Die Installation des Systems übernimmt wiederum das Personal des Kunden. Die Inbetriebnahme der Anlage ist für Anfang 2008 geplant.

The Hindu hat für den Ausbau am Standort Chennai bereits einen dritten Auftrag über das Komplettpaket Reinigungssystem und Wiederaufbereitung bei der technotrans AG platziert. Eine weitere ecoclean.line muss dort nicht installiert werden, da die bereits

vorhandene Anlage über entsprechende Kapazitäten zur Versorgung weiterer Peripherie verfügt. Die Installation dieses Systems ist für Mitte 2008 vorgesehen.

Bildunterschriften:

Krishnan\_Chennai\_2007.jpg

K. Krishnan (stellvertretender Produktionsleiter bei The Hindu) und C. Walczyk (Produktmanager bei der technotrans AG) im Gespräch.

The Hindu Chennai\_2007.jpg

Blick in den Drucksaal am Standort Chennai, Indien.

**Kontakt:** technotrans AG  
Corporate Communications  
Thessa Roderig  
Tel. +49 (0) 2583 / 301-1887  
e-mail [thessa.roderig@technotrans.de](mailto:thessa.roderig@technotrans.de)